

Dès lors que le quota disponible de plies dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), exprimé en poids vif, n'est plus que 500 tonnes, il est interdit jusqu'au 31 décembre 1997 que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisés par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 1 000 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies est exprimée en poids vif. »

Art. 4. § 1^{er}. Dans l'article 12bis inséré dans le même arrêté par l'arrêté ministériel du 5 mai 1997 et modifié par l'arrêté ministériel du 25 juin 1997, les mots "30 septembre 1997" sont remplacés par les mots "31 décembre 1997".

§ 2. Dans le même article 12bis est inséré le § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Dès lors que le quota disponible de cabillauds dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), exprimé en poids vif, n'est plus que 1 000 tonnes, il est interdit aux bateaux de pêche, dont le tonnage est supérieure à 70 TB et se jusqu'au 31 décembre 1997, de pratiquer le chalutage aux cabillauds en bœufs dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut). »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1997, à 24 heures.

Bruxelles, le 18 septembre 1997.

K. PINXTEN

Vanaf het ogenblik dat het beschikbare scholquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) minder dan 500 ton levend gewicht bedraagt, is het tot en met 31 december 1997 in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per reis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 000 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

Art. 4. § 1. In artikel 12bis ingevoegd in hetzelfde besluit bij het ministerieel besluit van 5 mei 1997, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 juni 1997, worden de woorden "30 september 1997" vervangen door de woorden "31 december 1997".

§ 2. In hetzelfde artikel 12bis wordt een § 5 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5. Vanaf het ogenblik dat het beschikbare kabeljauwquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) minder dan 1 000 ton levend gewicht bedraagt, is het voor de vissersvaartuigen met een tonnage van meer dan 70 BT tot en met 31 december 1997 verboden de spanvisserij op kabeljauw in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) te beoefenen. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1997, om 24 uur.

Brussel, 18 september 1997.

K. PINXTEN

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 97 — 2097

[S - C - 97/3411]

18 JUILLET 1997. — Arrêté royal rendant le régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 applicable au personnel de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1985 et 5 juillet 1990;

Vu le décret de la Région wallonne du 27 mars 1985 relatif au régime de pension applicable au personnel des organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu le décret de la Région wallonne du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 autorisant l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées à participer au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est applicable aux membres du personnel de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1995.

Art. 3. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,

M. COLLA

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 2097

[S - C - 97/3411]

18 JULI 1997. — Koninklijk besluit waarbij de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 toepasselijk wordt verklaard op het personeel van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 10 juni 1985 en 5 juli 1990;

Gelet op het decreet van het Waalse Gewest van 27 maart 1985 inzake de pensioenregeling toepasselijk op het personeel van de organismen van openbaar nut behorend tot het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van het Waalse Gewest van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 waarbij het Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen gemachtigd wordt deel te nemen aan de bij de wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenregeling;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden is van toepassing op de personeelsleden van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen).

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1995.

Art. 3. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,

M. COLLA